The Chinese Lexical Semantics Workshop (CLSW) held in 2017 was the 18th conference in the series established in 2000. CLSW has been held in different Asian cities, including Hong Kong, Beijing, Taipei, Singapore, Xiamen, Hsin Chu, Yantai, Suzhou, Wuhan, Zhengzhou and Macao. Over the years, CLSW has become one of the most important venues for scholars to report and discuss the latest progress in Chinese lexical semantics and related fields, including theoretical linguistics, applied linguistics, computational linguistics, information processing and computational lexicography. CLSW has significantly impacted and promoted academic research and application development in the field, and acted as one of the most important meetings in Asia for lexical semantics.

CLSW 2017 was hosted by Leshan Normal University, China. This year 176 papers were submitted to the conference. All submissions went through a double-blind review process. Of these, 52 submissions (29.5%) were accepted as regular papers and 43 (24.4%) as poster papers. They were organized in topical sections covering all major topics of lexical semantics, semantic resources, corpus linguistics and natural language processing.

On behalf of the Program Committee, we are most grateful to Shiwen Yu (Peking University), Chu-Ren Huang (Hong Kong Polytechnic University), Xinchun Su (Xiamen University) and the Advisory Committee for their guidance in promoting the conference. We sincerely appreciate the invited speakers: Ming Zhou (Microsoft Research Asia), Meichun Liu (City University of Hong Kong), Diana McCarthy (University of Cambridge), Nianwen Xue (Brandeis University), Yiming Yang (Jiangsu Normal University) and Zhifang Sui (Peking University), for their outstanding keynote talks. Also, we would like to acknowledge the conference co-chairs Hongying Zan (Zhengzhou University) and Dan Hu (Leshan Normal University), as well as the chair of the Organizing Committee, Peng Jin (Leshan Normal University), for their tremendous contribution to this event.

Our gratitude goes to all the Program Committee members and reviewers for their time and efforts in the reviewing process. We are pleased that the accepted English papers are published by Springer as part of their Lecture Notes in Artificial Intelligence (LNAI) series and are indexed by EI and SCOPUS.

Last but not the least, we thank all the authors and attendees for their scientific contribution and participation, which made CLSW 2017 a successful event.

October 2017

Yunfang Wu
Jia-Fei Hong
Qi Su
Organization

Program Chairs

Yunfang Wu  Peking University, P.R. China
Jia-Fei Hong  National Taiwan Normal University, ROC
Maggie Wenjie Li  The Hong Kong Polytechnic University, SAR China

Program Committee

Ahrens Kathleen  The Hong Kong Polytechnic University, SAR China
Xiaoqing Bai  Tsinghua University, P.R. China
Minghui Dong  Institute for Infocomm Research, Singapore
Shu-Ping Gong  National Chia-yi University, ROC
Kam-Fai Wong  The Chinese University of Hong Kong, SAR China
Donghong Ji  Wuhan University, P.R. China
Minghu Jiang  Tsinghua University, P.R. China
Peng Jin  Leshan Normal University, P.R. China
Huei-ling Lai  National Chengchi University, ROC
Baoli Li  Henan University of Technology, P.R. China
Shih-min Li  National Academy for Educational Research, ROC
Yao Liu  Institute of Scientific and Technical Information of China, P.R. China
Maofu Liu  Wuhan University of Science and Technology, P.R. China
Pengyuan Liu  Beijing Language and Culture University, P.R. China
Chia-Rung Lu  National Taiwan University, ROC
Wei-Yun Ma  Academia Sinica, ROC
Yao Meng  Fujitsu Research and Development Center
Haihua Pan  City University of Hong Kong, SAR China
Likun Qiu  Ludong University, P.R. China
Weiguang Qu  Nanjing Normal University, P.R. China
Xiaodong Shi  Xiamen University, P.R. China
Zuoyan Song  Beijing Normal University, P.R. China
Xinchun Su  Xiamen University, P.R. China
Zhifang Sui  Peking University, P.R. China
Le Sun  Institute of Software Chinese Academy of Sciences, P.R. China
Lei Wang  Peking University, P.R. China
Jun Xia  Shenyang Normal University, P.R. China
Shu-Kai Hsieh  National Taiwan University, ROC
Jiajuan Xiong  Southwestern University of Finance and Economics, P.R. China
Jie Xu  The University of Macau, SAR China
Ruifeng Xu  Harbin Institute of Technology, P.R. China
Hongzhi Xu  University of Pennsylvania, USA
Yulin Yuan  Peking University, P.R. China
Weidong Zhan  Peking University, P.R. China
Lei Zhang  Northeast Normal University, P.R. China
Yangsen Zhang  Beijing Information Science and Technology University, P.R. China
Zezhi Zheng  Xiamen University, P.R. China
Contents

Lexical Semantics

On le₂: Its Nature and Syntactic Status ........................................... 3  
Peicui Zhang, Jiyan Li, Ru’e Liang, Youlong Fu, and Huibin Zhuang

A Study on the Counter-expectation and Semantic Construal:  
Strategy of Implicit Negative Adverbs ........................................... 17  
Jinghan Zeng and Yulin Yuan

Sentence Patterns of “有(You)” in Semantic Dependence Graphs ............ 27  
Yanqiu Shao, Cuiting Hu, and LiJuan Zheng

On the Quantification of Events in Douₙ(都ₙ) Construction .................. 41  
Hua Zhong

Approximate Constructions Using duo ‘more’ in Chinese ....................... 64  
Qiongpeng Luo

Xiaoyao Zhang, Dekuan Xu, and Shumei Chen

Temporal Behavior of Temporal Modifiers and Its Implications:  
The Case of běnlái and yuánlái in Mandarin Chinese ......................... 86  
Jiun-Shiung Wu

Distributive Quantifier měi in Mandarin Chinese ............................ 97  
Hua-Hung Yuan

On the semantic functions and denotations of jīngcháng (經常) and chángcháng (常常) ................................................................. 112  
Daniel Kwang Guan Chan and Yuan Hua-Hung

On the Grammaticalization of Chinese Prefix Di .............................. 124  
Mengbin Liu

The Degree Usage of Cai and Relevant Issues ................................ 133  
Lei Zhang

A study on the third interpretation of ‘V+ Duration Phrase’ in Chinese from the perspective of qualia structure .................................. 147  
Wei Chin and Changsong Wang
Semantic Classification and Category Expansion of “Qing (청) X” in Modern Chinese

Xufeng Yang

Three Registers behind two Characters: an Analysis of the Words’ Formation and their Registers

Jianfei Luo and Jing Xiang

The Meaning of Polysemous Adjective “Hao (Good)”

Enxu Wang and Yulin Yuan

The (Dis)appearance of Affected Role “ling/shī…” in the Causative Adjective-Noun Composition

Qiang Li

The Study of Content Restriction of Mandarin yōu Measure Construction

Shaoshuai Shen

Metaphors in Chinese Accompanying Gesture Modality and Cognition

Dengfeng Yao, Minghu Jiang, Abudoukelimu Abulizi, Renkui Hou, and Lifei Shu

Competition and Differentiation of a Pair of Morpheme-inverted Words in Mandarin Chinese: Dòuzhēng and Zhēngdòu

Wensi Li

The Polylexicalization and Grammaticalization of Zhiyu

Xin Kou

Applications of Natural Language Processing

Research on the Recognition of Chinese Autonomous Verbs Based on Semantic Selection Restriction and Natural Annotation Information

Chengwen Wang and Endong Xun

Disambiguating Polysemous Word Senses Based on Semantic Types and Syntactic Collocations: A Case Study of “Zhongguo+N”

Lulu Wang and Meng Wang

Extracting Opinion Targets and Opinion Words with CenterNP and syntactic-semantic features

Jing Wang

Acquiring Selectional Preferences for Knowledge Base Construction

Yuxiang Jia, Yuguang Li, and Hongying Zan

Identifying Chinese Event Factuality with Convolutional Neural Networks
<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Recognizing Textual Entailment Using Inference Phenomenon</td>
<td>293</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Han Ren, Xia Li, Wenhe Feng, and Jing Wan</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Deriving Probabilistic Semantic Frames from HowNet</td>
<td>303</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Yidong Chen, Yu Wan, Xiaodong Shi, and Suxia Xu</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Semantic Relations Mining in Social Tags Based on a Modern Chinese</td>
<td>315</td>
</tr>
<tr>
<td>Semantic Dictionary</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><em>Jiangying Yu</em></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Lexical Resources

<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>The Study of Indian Domain Ontology Building Based on the Framework</td>
<td>323</td>
</tr>
<tr>
<td>of HNC</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><em>Jinzhu Huang, Keliang Zhang, and Feng Li</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mandarin Relata: A Dataset of Word Relations and Their Semantic Types</td>
<td>336</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Hongchao Liu, Chu-Ren Huang, and Renkui Hou</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Quantitative Analysis of Synergetic Properties in Chinese Nouns</td>
<td>341</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Yujie Liu and Pengyuan Liu</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Construction of an Online Lexicon of Chinese Loan Words and Phrases</td>
<td>349</td>
</tr>
<tr>
<td>Translated from English</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><em>Lei Wang, Shiwen Yu, and Houfeng Wang</em></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Corpus Linguistics

<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Study on the Annotation Framework of Chinese Logic</td>
<td>359</td>
</tr>
<tr>
<td>Complement Semantics</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>*Kunli Zhang, Yingjie Han, Yuxiang Jia, Lingling Mu, Zhifang Sui,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>and Hongying Zan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Building A Parallel Corpus with Bilingual Discourse Alignment</td>
<td>374</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Wenhe Feng, Han Ren, Xia Li, and Haifang Guo</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>NTU-EA: A Graphic Program for Error Annotation</td>
<td>383</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Jingxia Lin and Kang Kwong Kapathy Luke</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A Comparable Corpus-based Genre Analysis of Research</td>
<td>392</td>
</tr>
<tr>
<td>Article Introductions</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><em>Guiling Niu</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Figurative Language in Emotion Expressions</td>
<td>408</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Sophia Yat Mei Lee</em></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
From Linguistic Synaesthesia to Embodiment: Asymmetrical Representations of Taste and Smell in Mandarin Chinese .......................... Qingqing Zhao, Chu-Ren Huang, and Yat-mei Sophia Lee

A Study on Chinese Vocabulary Learning Strategies of Second Language Learners .......................................................... Geng Zhi and Xiuchuan Lu

A Study on the Distribution Differences of Sentence Group Coherence in Chinese Texts of Different Genres ................................ Tianke Wei, Qiang Zhou, Xuejing Zhang, and Xueqiang Lv

The Construction and Application of The Legal Corpus .................. Huiting Luo and Shan Wang

Research on the Lexicography Based on the Corpus of International Chinese Teaching Materials ............................................. Yinbing Zhang, Jihua Song, Weiming Peng, Dongdong Guo, and Tianbao Song

Research on Dynamic Words and Their Automatic Recognition in Chinese Information Processing ........................................ Dongdong Guo, Jihua Song, and Weiming Peng

Matching Pattern Acquisition Approach for Ancient Chinese Treebank Construction ...................................................... Jing He, Tianbao Song, Weiming Peng, and Jihua Song

Annotation Guidelines of Semantic Roles for Semantic Dependency Graph Bank ....................................................... Xinghui Cheng and Yanqiu Shao

Chinese Conjunctions in Second Language Learners’ Written Texts .......... Jia-Fei Hong

Study on Lexical Gap Phenomenon at the Primary Stage of Vocabulary Teaching in TCFL .................................................. Jingyi Xie

Study on Chinglish in Web Text for Natural Language Processing .......... Bo Chen, Lyu Chen, and Ziqing Ji

Construction of a Database of Parallel Phrases in Chinese and Arabic ......... Alaa Mamdouh Akef, Yingying Wang, and Erhong Yang

A Study on the Discourse Connectives in Analects of the Sixth Chan Patriarch Huineng .................................................... Haifang Guo, Tao Liu, Wenhe Feng, and Yi Yang
Transitivity Variations in Mandarin VO Compounds—A Comparable Corpus-based Approach ......................................................... 564
  Menghan Jiang and Chu-Ren Huang

Entrenchment and Creativity in Chinese Quadrasyllabic Idiomatic Expressions ................................................................. 576
  Shu-Kai Hsieh, Chiung-Yu Chiang, Yu-Hsiang Tseng, Bo-Ya Wang, Tai-Li Chou, and Chia-Lin Lee

A Study on Chinese Synonyms: From the Perspective of Collocations .......... 586
  Yeechin Gan

Author Index ........................................................................................................................................ 601